



Національний
університет оборони
України

СИЛАБУС
навчальної дисципліни
“АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ МІЖКУЛЬТУРНОЇ
КОМУНІКАЦІЇ У ВІЙСЬКОВО-
ПРОФЕСІЙНОМУ СЕРЕДОВИЩІ”

Рівень вищої освіти	Третій (освітньо-науковий), PhD
Спеціальність	011 Освітні, педагогічні науки
Статус дисципліни	Вибіркова, реалізується в циклі професійної підготовки
Мова викладання	Українська / англійська
Обсяг дисципліни	3 кредити ECTS / 90 год. (Л – 6 год., ГЗ – 18 год., ДЗ – 6 год., СР – 60 год.)
Курс/півріччя	2 курс, 2 півріччя
Оригінальність дисципліни	Дисципліна розроблена в Національному університеті оборони України вперше, в інших ВНЗ не викладається
Ключові слова	Комунікативний акт, моделі комунікації, компоненти комунікації, психологічні бар'єри міжкультурної комунікації, іншомовна комунікативна компетентність, освітньо-інформаційне середовище, дипломатичний протокол, міжнародне військово співробітництво, переговорний процес, перекладач
Викладач	<p>Крикун Вікторія Дмитрівна, кандидат педагогічних наук, старший дослідник начальник науково-дослідного відділу мовного тестування наукового центру мовного тестування навчально-наукового центру іноземних мов</p> <p>Сторінка в Google Scholar: https://scholar.google.com.ua/citations?hl=uk&user=8O8LMacAAAAJ</p> <p>Наукові та навчально-методичні праці за тематикою дисципліни: Захищено дисертацію за темою “Формування іншомовної професійної компетентності майбутніх магістрів військового управління” у 2018 році; 3 посібники, 6 статей, 14 тез доповідей на конференціях з питань використання сучасних технологій розвитку іншомовної компетентності військових фахівців.</p> <p>Підвищення кваліфікації: Німеччина, Гарміш-Партенкірхен, “Курс з питань мовного тестування підвищеного рівня”, 2021 р. Учасниця міжнародного наукового проєкту “Computer Adaptive Language Testing – CALT (Комп’ютерне адаптивне мовне тестування)” (2018-2024 рр.) під егідою НАТО DEEP.</p> <p>Контактні дані: тел. 067 3863404, e-mail: v.krykun@ukr.net, науковий центр мовного тестування, ауд. 5/509</p>



<p>Чому дисципліна для мене є важливою/корисною/актуальною?</p>	<p>Міжкультурна комунікація у військово-професійному середовищі передбачає обмін інформацією, ефективну співпрацю між представниками різних культур та соціальних груп, які мають різні релігійні, соціальні, етнічні погляди. Така співпраця у міжнародному контексті може бути успішною завдяки використанню доречних технологій комунікації та толерантному ставленню до іноземних співрозмовників, а також завдяки розумінню відмінностей моделей ділового спілкування, які існують в інших культурах.</p> <p>Культурні особливості мають великий вплив на спосіб ведення ділового спілкування, на вибір тем для неформальних бесід і на тлумачення вербальних та невербальних засобів спілкування, тому врахування культурних особливостей міжнародних партнерів має вирішальне значення для успіху під час комунікації на заходах міжнародного військового співробітництва, а також під час співпраці в рамках міжнародних наукових проєктів.</p> <p>Дисципліна “Актуальні проблеми міжкультурної комунікації у військово-професійному середовищі” пропонує знання про сутність та особливості здійснення міжкультурної комунікації у військово-професійній сфері, а також про сучасні технології проектування освітньо-інформаційного середовища для забезпечення рівноправного діалогу культур у сучасному освітньому просторі ВВНЗ</p>
<p>Які знання я отримаю?</p>	<p>Знання змісту та структури міжкультурної комунікації.</p> <p>Знання особливостей вербального і невербального спілкування.</p> <p>Знання стилів комунікативної поведінки.</p> <p>Знання основних положень військового етикету та дипломатичного протоколу.</p> <p>Знання класифікації ділових культур спілкування.</p> <p>Знання правил ведення переговорів та співпраці з перекладачем під час заходів міжнародного військового співробітництва.</p> <p>Знання сучасних трендів щодо формування та розвитку іншомовної комунікативної компетентності на різних рівнях вищої військової освіти.</p> <p>Знання сучасних трендів щодо впровадження стандартів НАТО у військову освіту, зокрема НАТО СТАНАГ 6001.</p> <p>Знання сучасних технологій міжкультурної комунікації в умовах освітньо-інформаційного середовища ВВНЗ</p>
<p>Які вміння я розвину?</p>	<p>Уміння вільно оперувати основними термінами теорії міжкультурної комунікації.</p> <p>Уміння аналізувати різні аспекти міжкультурної комунікації.</p> <p>Уміння використовувати засоби вербальної та невербальної комунікації під час ділової комунікації у військово-професійному середовищі.</p> <p>Уміння добирати певний стиль поведінки й поводитися відповідно до етики та норм ділового протоколу міжкультурного спілкування.</p> <p>Уміння вести переговори та співпрацювати з перекладачем під час заходів міжнародного військового співробітництва.</p> <p>Уміння застосовувати дослідження з сучасних технологій міжкультурної комунікації в умовах освітньо-інформаційного середовища вищого військового навчального закладу.</p>

	Уміння аналізувати різні культурні контексти та враховувати їх у військово-професійній практиці
Що мене очікує?	Знайомство з успішними стратегіями та технологіями міжкультурної комунікації в контексті військово-професійної діяльності. Проведення брифінгів військової тематики. Знайомство з новітніми технологіями проектування освітньо-інформаційного середовища для міжкультурної професійної взаємодії. Написання есе на обрану тему
Якого результату я досягну?	Розвину міжкультурну компетентність, діагностичну та прогностичну компетентності. Буду впевнено використовувати складники освітньо-інформаційного середовища для забезпечення рівноправного діалогу з представниками інших культур. Підвищу здатність і готовність працювати в команді та налагоджувати міжособистісну взаємодію з представниками інших країн під час вирішення професійних завдань та проведення наукових досліджень
Де я зможу застосувати отримані знання та вміння?	Під час заходів міжнародного військового співробітництва, міжнародних симпозіумів, семінарів тощо. Під час виконання професійних обов'язків в іншомовному середовищі. Під час участі у міжнародних наукових проєктах. Під час організації заходів міжнародної діяльності, зокрема із залученням перекладачів. У майбутній науково-педагогічній (науковій) діяльності у міжкультурному середовищі
Зміст навчальної дисципліни	Тема 1. Міжкультурна комунікація та її значення для професійної діяльності військового фахівця Л 1/1. Теоретичні основи міжкультурної комунікації. ГЗ 1/2. Міжкультурна комунікація в сучасному соціокультурному просторі. ГЗ 1/4. Бар'єри міжкультурної комунікації у військово-професійній діяльності. Тема 2. Міжнародний етикет у діловому військово-професійному середовищі Л 2/1. Співробітництво Україна – НАТО у військовій сфері. ГЗ 2/2. Міжкультурна комунікація та цивільно-військове співробітництво. Тема 3. Діалог культур у практиці викладання іноземних мов Л 3/1. Сучасні технології навчання як інструмент міжкультурної комунікації. ГЗ 3/2. Рівноправний діалог культур у сучасному освітньому просторі ВВНЗ. Індивідуальне завдання – есе на тему за вибором 1) “Міжкультурна комунікація в контексті глобалізаційного діалогу культур”; 2) “Міжкультурна комунікація в контексті військово-професійної діяльності”.

	3) “Переклад як різновид міжкультурної комунікації у військово-професійному середовищі”
Інформаційні джерела	<p>1. Абрамович С. Д., Чікарькова М. Ю. Мовленнєва комунікація: підручник / С. Д. Абрамович, М. Ю. Чікарькова. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2013. – 460 с.</p> <p>2. Воронкова В. Г. Етика ділового спілкування: навч. посібник / В. Г. Воронкова, А. Г. Беліченко, В.В. Мельник. – Львів: Магнолія 2019. – 312 с.</p> <p>3. Матвійчук Т. Ф. Конфліктологія: навчально-методичний посібник / Т. Ф. Матвійчук. – Львів, «ГАЛИЧ-ПРЕС», 2018. – 76 с.</p> <p>4. Основи міжкультурної комунікації : навч. посібник / В. Ф. Загороднова. – Бердянськ : БДПУ, 2018. – 314 с.</p> <p>5. Савенкова Л.О. Психологія спілкування: навч. посіб. / [Л. О. Савенкова та ін.]; за заг. ред. Л.О. Савенкової; Держ. ВНЗ «Київ. нац. екон. ун-т ім. Вадима Гетьмана». - Київ КНЕУ, 2015. - 309 с.</p> <p>6. Тимофієва М.П. Психологія спілкування: навчально-методичний посібник для студентів вищих медичних закладів освіти України / Тимофієва М.П., Борисюк А.С., Павлюк О.І. – Чернівці, 2019. – 100 с.</p> <p>7. C. W. Nam, “The effects of digital storytelling on student achievement, social presence, and attitude in online collaborative learning environments,” <i>Interactive Learning Environments</i>, vol. 25, no. 3, pp. 412-427, 28 Jan 2016.</p> <p>8. M. Dooley, T. L. Ellison, M. M. Welch, M. Allen and D. Bauer, “Digital Participatory Pedagogy: Digital Participation as a Method for Technology Integration in Curriculum,” <i>Journal of Digital Learning in Teacher Education</i>, vol. 32, no. 2, pp. 52-62, 2016.</p> <p>9. В. М. Кухаренко Тьютор дистанційного та змішаного навчання : посібник / В. М. Кухаренко. – Київ: Міленіум, 2019. – 307 с.</p> <p>10. Технології дистанційного професійного навчання. Методичний посібник / [О. В. Базелюк, О. М. Спирін, Л. М. Петренко, А. А. Каленський та ін.]. – Житомир: “Полісся”, 2018. – 160 с.; іл.</p>
«Правила гри»	Ґрунтуються на засадах академічної доброчесності, а саме етичних принципів та визначених законом правил, якими мають керуватися учасники освітнього процесу під час навчання, викладання та провадження наукової (творчої) діяльності з метою забезпечення довіри до результатів навчання та/або наукових (творчих) досягнень. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин отримують нижчий бал (70% від можливої максимальної кількості балів)
Додатково	Детальну інформацію про дисципліну “Актуальні проблеми міжкультурної комунікації у військово-професійному середовищі” наведено в робочій програмі навчальної дисципліни